# FIRST OR SECOND FEATURE FOR A WOMAN FILM DIRECTOR

FemArtFilm Fest 2019
2nd ed.

PROIECT CO-FINANȚAT DE:

Administrația Fondului Cultural Național

Proiect co-finanțat de Administrația Fondului Cultural Național
Cultural project financed by the Administration of the National Cultural Fund

În 2012 am demarat inițiativa numită Asociația Română a Femeilor în Cinema (pe scurt, ARFC) cu gândul de a dezvolta programe care să sprijine drumul spre profesie al colegelor mele din cinema. Dincolo de discriminarea societății și a industriei, femeile au de înfruntat mai multe obstacole decât bărbații, multe dintre acestea de natură biologică.

Anunțam în 2015 un festival prin care doream să celebrez valorile feminine, identitatea și căutarea de sine a femeii, și am reușit să realizez o mică primă ediție din resurse proprii. Un punct important era susținerea tinerelor regizoare în trecerea de la scurt metraj la lung metraj, pas care este de obicei cel mai dificil din carieră.

Anul acesta, cu sprijinul AFCN, am reușit să fac ediția II a festivalului și sper că va reuși să trezească interesul pe care l-am estimat și va avea parte de o continuare frumoasă. Proiectul include zona tinerelor artiste din industria cinematografică, aflate la primul lung metraj — la care am adăugat și al doilea lung metraj, în general tot un Everest de urcat.

Atenția noastră va fi îndreptată spre talentele cu o voce aparte, cu proiecte atipice și puternic impregnate de personalitatea lor artistică. E important ca aceste tinere talente să-și găsească drumul spre public, iar noi vom fi bucuroși să avem o contribuție la acest parcurs.

Mulțumesc generozității tuturor celor care s-au implicat în acest proiect, în susținerea creării, dar și în îndeplinirea lui: Administrației Fondului Cultural Național, echipelor de lucru, juriului și experților.

ANCA DAMIAN

In 2012 we started the initiative called the Romanian Association of Women in Cinema (in short, ARFC) in order to develop support programs for paving the path of my fellow cinema colleagues towards fulfilling their profession. Besides the discrimination coming from the society and from the industry, women generally face more obstacles than men, many of them of biological nature.

We announced in 2015 a festival that would celebrate the values, identity and self-search of women, and I managed to organise a small first edition using my own resources. An important goal was then to support young women directors in their transitioning process from realising short to long films, a step that is usually the most difficult in one's career.

This year, with the support from AFCN, I managed to organise the second edition of the festival and hopefully it will raise the initially estimated interest and enjoy a beautiful follow-up. The project targets the young women artists in cinema who plan to make their first long film — to which we added the second long film, also an Everest to climb.

Our attention will be directed towards talents with particular voices and with special projects, strongly impregnated with their artistic personality. It is important for these young talents to find their own way to their public, and we will be happy to have a small contribution to their journey.

I would like to thank everyone involved in this project, in supporting its development, and also in seeing it through to completion: the Administration of the National Cultural Fund, the working teams, the jury and experts.

ANCA DAMIAN

## Misiunea ARFC
## Mission

Asociația Română a Femeilor în Cinema (ARFC) este o organizație profesională, non-profit, neguvernamentală, care își propune să promoveze creația artistică profesionistă a femeilor din România în domeniul cinematografic, în contextul artistic contemporan și, în egală măsură, valori umane universale atribuite în special naturii feminine precum empatia, compasiunea, non-violența.

The Romanian Association of Women in Cinema (ARFC) is a professional, non-profit, non-governmental organisation that intends to promote the professional artistic creation of women in the Romanian cinematography, within the contemporary European artistic framework and, at the same time, the universal human values specific to the feminine nature, such as empathy, compassion, non-violence.

## FemArtFilm Fest 2019/ed. II
## FemArtFilm Fest 2019/2nd ed.

Ediția pilot a festivalului femART Film Fest a avut loc în 2015 sub denumirea *Zilele femeii cineast* și a fost dedicată filmelor realizate de femei, invitata specială fiind regizoarea belgiană Caroline Strubbe. Evenimentul a reprezentat un demers unic în peisajul cinematografic românesc și intenționa să constituie primul pas spre înființarea primului festival din Europa de Est care își propune să atragă atenția asupra valorilor feminine și asupra creațiilor artistice realizate de femei în domeniul cinematografiei.

A doua ediție a festivalului se desfășoară în perioada iulie–noiembrie 2019 sub denumirea *Primul sau al doilea lung metraj pentru o regizoare de film — mentorat și bursă de dezvoltare* și a constat într-un concurs adresat tinerelor talente. Această ediție este realizată în colaborare cu Aparte Film și cu sprijinul Administrației Fondului Cultural Național. Prin acest demers am dorit să încurajăm participarea absolventelor facultăților de film care au realizat cel puțin un film de scurt metraj (și cel mult un film de lung metraj) și au scris un scenariu/treatment pentru un proiect de lung metraj.

The pilot edition of the femART Film Fest festival took place in 2015 under the name of *Woman Filmmaker's Day* and was dedicated to women-created films, with the Belgian director Caroline Strubbe being the special guest. The event represented a unique endeavour in the Romanian cinematic industry and meant to make the first step towards founding of the first festival in Eastern Europe to draw the attention on woman values and on artistic creations realised by women in cinematography.

The second edition of the festival takes place between July–November 2019 under the name *First or Second Feature for a Woman Film Director — mentoring and development scholarship* and consisted of a contest for young talents. This edition is organised in collaboration with Aparte Film and with the support of the Administration of the National Cultural Fund. This initiative was meant to encourage the participation of women graduates from film faculties who directed at least one long short film (and maximum one feature film) and also wrote a script/treatment for a feature project.



## Comitetul de selecție & juriul
## Selection committee & jury

**COMITETUL DE SELECȚIE**
**THE SELECTION COMMITTEE MEMBERS**
Anca Damian/Anamaria Antoci/Ivana Mladenovici

**JURIUL**
**THE JURY MEMBERS**
Anca Damian/Anamaria Antoci/Ivana Mladenovici/Ana Drăghici/Cătălin Cristuțiu.

**ANCA DAMIAN**

A debutat regizoral cu lungmetrajul de ficțiune *Întâlniri încrucișate* (2008). Următorul ei film, documentarul de animație *Crulic — Drumul spre dincolo* (2011) a avut peste 150 de selecții în festivaluri și 35 de premii. Au urmat lungmetrajul de ficțiune *O vară foarte instabilă* (2013), apoi documentarul de animație *Muntele magic* (2015) cu peste 60 de selecții în festivaluri și 11 premii internaționale, printre care și preimul Audentia Award oferit de Eurimages (2016).

În 2018 a primit Premiul pentru Regie la Varșovia IFF pentru filmul de ficțiune *Moon Hotel Kabul* (2018) și premiul Mirada Internacional la Madrid IFF pentru pionierat în domeniul docu-animației. Scurtmetrajul de animație *Telefonul* (2018) a participat în peste 60 de festivaluri și a fost distins cu 10 premii internaționale și naționale. Cel mai recent lungmetraj de animație *Călătoria fantastică a Maronei* (2019) a avut premiera mondială în competiția de la Annecy IAFF și se află în circuitul festivalier cu peste 30 de selecții oficiale confirmate până la sfârșitul anului 2019.

Her directorial debut was the fiction feature *Crossing Dates* (2008). Her next film, the animated documentary *Crulic — The Path to Beyond* (2011) were selected in more than 150 festival selections and has won over 35 awards. Then came the feature *A Very Unsettled Summer* (2013), and the animated documentary *The Magic Mountain* (2015) selected in over 60 festival selections and wining 11 international awards, among which the first Audentia Award offered by Eurimages (2016).

In 2018 she was awarded the Best Director accolade at Warsaw IFF for the feature *Moon Hotel Kabul*

(2018) and the Mirada Internacional at Madrid IFF for her pioneering work in docu-animation. The short animated film *The Call* (2018) participated in over 60 festivals and was awarded 10 international and national prizes. The most recent animated feature *Marona's Fantastic Tale* (2019), had its world premiere in the competition at Annecy IAFF and started its journey in festivals with more than 30 confirmed official selections by the end of 2019.

**ANAMARIA ANTOCI**

Cu studii și experiență de lucru în coregrafie și management cultural, și-a început cariera în industria filmului alăturându-se casei de producție 4 Proof Film în 2012. De atunci a produs o serie de scurtmetraje și lungmetraje premiate internațional.

Filmografia ei include: ultimele 2 lungmetraje ale regizorului Adrian Sitaru — *Ilegitim* (2016, Berlinale Forum — C.I.C.A.E. Award) și *Fixeur* (Toronto IFF 2016), debutul în lungmetraj al lui Hadrian Marcu — Un om la locul lui (San Sebastian IFF 2018), co-producția *SAF*, în regia lui Ali Vatansever (TR/DE/RO, Toronto IFF 2018).

În 2017, și-a deschis propria companie de producție de film Tangaj Production și în prezent are un portofoliu de proiecte cinematografice aflate în diferite stadii de producție.

Este alumni EAVE, Cannes Producers on the Move, ACE Producers și membru EFA.

With a background in choreography and cultural management, she began her work in the film industry by joining 4 Proof Film production company in 2012. Since then, she has produced a wide range of awarded shorts and feature films. Her filmography includes Adrian Sitaru's *Illegitimate* (Berlinale Forum 2016 — C.I.C.A.E. Award) and *The Fixer* (Toronto IFF 2016), Hadrian Marcu's debut *A Decent Man* (San Sebastian IFF 2018) and the co-production *SAF* by the Turkish director Ali Vatansever (Toronto IFF 2018).

In 2017, she established her own company, Tangaj Production, and is currently handling a slate of projects in various phases of their evolution.

She is an EAVE, Cannes Producers on the Move and ACE Producers alumna, as well as an EFA member.

**IVANA MLADENOVICI**

De origine sârbă, a studiat inițial Dreptul la Belgrad, apoi a absolvit Secția de Regie și a obținut masteratul în regie de film în cadrul UNATC București.

Scurtmetrajele realizate în timpul studiilor au fost prezentate în diverse festivaluri de film din toată lumea. În 2009 a început să lucreze la primul lungmetraj documentar *Lumea în pătrățele*, care a câștigat trofeul Heart of Sarajevo, precum și Premiul Gopo în 2013. Proiectul documentarului a fost dezvoltat în workshop-urile de actorie organizate în închisoarea Jilava de regizorul Florin Serban, care a invitat-o să facă parte din proiect.

Debutul său în lungmetraj-ficțiune *Soldații. Poveste din Ferentari* a avut premiera în 2017 în Competiția Oficială a Festivalului de Film de la San Sebastian.

În 2016, a debutat ca actriță în lungmetrajul lui Radu Jude — *Inimi cicatrizate*.

În august 2019, noul ei film *Ivana cea Groaznică* a câștigat Premiul Special al Juriului la secțiunea Cineasti del Presente din cadrul Festivalului Internațional de Film de la Locarno.



Serbia born, she has studyed Law in Belgrade initally, then she graduated in Film Directing at the UNATC Bucharest.

Her short student films were shown at various film festivals around the world. She began working at her first feature documentary *Turn Off The Lights* in 2009, that won the Heart of Sarajevo Award, and the Gopo Award in 2013. The documentary was developed in the acting workshops organized in the Jilava prison by director Florin Serban, who invited her to join the project.

Her debut in fiction feature films *Soldiers. Story from Ferentari* premiered in 2017 in the Official Competition at San Sebastian IFF.

Ivana Mladenovici also appeared as an actress in Radu Jude's acclaimed feature film *Scarred Hearts* in 2016.

In august 2019, her most recent film *Ivana the Terrible* won the Jury Special award of the Cineasti del Presente section at the Locarno IFF.

**ANA DRĂGHICI**

A absolvit cursurile de licență și master în domeniul artelor din cadrul Facultății de Film a UNATC București, cu specializarea în Imagine de film – Media – Fotografie.

Ca director de imagine, a realizat mai multe scurtmetraje și câteva lungmetraje, precum *Povestea unui pierde-vară*, *Două lozuri* și *Aurora*.

Din 2009, este președintele organizației non-proft Graphis 122 (graphis122.org).

Începând din anul 2016 este cofondator și consultant artistic în cadrul programului cultural FILM+, un laborator de lucru, consultanță și sprijin pentru realizatorii de film. Programul se află în desfășurare la cea de-a patra ediție (film-plus.ro).

She graduated her BA and MA studies at the Faculty of Film at UNATC Bucharest, majoring in Film image – Media – Photography.

As a Director of photography, she realized more short films and some long features, such as *The Story of a Summer Lover*, *Two Lottery Tickets* and *Aurora*.

Starting with 2009, Ana Drăghici is the president of the non-proft organization Graphis 122 (graphis122.org).

Since 2016 she is the co-founder and an artistic consultant in the cultural program FILM+, a guidance, support and work lab for film makers. The program has just developed its fourth edition (film-plus.ro).

**CĂTĂLIN CRISTUȚIU**

Este absolvent al UNATC București, secția Multimedia (montaj și sunet) din cadrul Facultății de Film. Din timpul studenției a început să lucreze cu regizorul Cristian Nemescu, filmografia lor comună cuprinzând titluri precum *Marilena de la P7* (2006) — selecționat în Semaine de la Critique, Cannes 2006 și lung metrajul *California Dreamin' (endless)* — Premiul Un Certain Regard, Cannes 2007.

După absolvirea facultății și-a pus semnătura de monteur pe filme precum *Război pe calea undelor* și *Apocalipsa după șoferi* (ambele în regia lui Alexandru Solomon), *Felicia, înainte de toate* (regia Răzvan Rădulescu & Melissa de Raaf), *Medalia de onoare* (regia Călin Netzer). *Cea mai fericită fată din lume* reprezintă a patra colaborare cu regizorul Radu Jude, după *Lampa cu căciulă*, *Dimineața* și *Alexandra*.

Este membru fondator al casei de producție și post-producție Wearebasca, înființată în 2004.

He graduated from UNATC Bucharest, the Multimedia department (editing and sound) at the Faculty of Film.

During his studies, he started working with the director Cristian Nemescu on films like *Marilena de la P7* — selected in Semaine de la Critique, Cannes 2006 and the feature *California Dreamin' (endless)* — awarded with Un Certain Regard, Cannes 2007.

After graduating, Cătălin put his signature as an editor on more films: *Cold Waves* and *Apocalypse on Wheels* (both directed by Alexandru Solomon), *First of all*, *Felicia* (directed by Răzvan Rădulescu & Melissa de Raaf, *Medal of Honor* (director Călin Netzer). *Cea mai fericită fată din lume* is the fourth collaboration with the director Radu Jude, after *The Tube with a Hat*, *Morning* and *Alexandra*.

He is a founding member of the production and post-production company Wearebasca, created in 2004.

## Proiecte selectate
## Selected projects

**CATANE/lung metraj, ficțiune**
**CATANE/long feature, fiction**

DESPRE REGIZOARE

Ioana Mischie este scenaristă și regizoare, artist transmedia utilizând constant pentru proiectele sale platforme artistice precum film, realitate virtuală, instalații extinse. A absolvit studiile de licență și de masterat în scenaristică de film în cadrul UNATC. În anul 2018, în cadrul studiilor doctorale, a devenit bursieră Fulbright în cadrul USC — School of Cinematic Arts, din Los Angeles, California, secțiunea transmedia. Până în prezent, a scris și a regizat scurt-metraje de ficțiune și documentar, care au fost selectate în peste 70 de festivaluri de profil din întreaga lume. Este fondatoarea Storyscapes, o asociație non-profit axată pe proiecte transmedia inovatoare.

SINOPSIS

*Catane* este o comedie dramatică și o dramă comică: O comunitate izolată de săteni care au apelat la ajutoare pentru handicap în mod aparent ilegal, pentru a fi scutiți de plata impozitelor, sunt anchetați la sânge de o comisie de evaluare, fiind pe cale de a fi dați în vileag. Însă ridicându-se la nivelul provocărilor și reușind să justifice cu măiestrie motivele din spatele acțiunii lor, ei devin, în schimb, un exemplu pentru întreaga societate.

SCURTĂ VIZIUNE REGIZORALĂ

Conceput ca o comedie dramatică, satiră și frescă societală, acest imago mundi cinematografic explorează modul în care o comunitate izolată de săteni inventează un mecanism de supraviețuire într-un sistem socio-politic absurd. Povestea se derulează în anul 2009, atunci când într-un context al crizei economice, nenumărate comunități au încercat să improvizeze mecanisme de supraviețuire.

Scenariul comprimă o cercetare care însumează peste un deceniu de întâmplări rurale și evenimente politice arhivate, ficționalizate și aduse împreună într-un univers organic încărcat cu perspective comice și dramatice, dar și cu foarte multă pasiune pentru a portretiza fațete ale României recente care pot da, în continuare, de gândit. Spiritul filmului este unul constructiv, facilitând forme de empatie inter-umană și lansând în paralel o întreagă odisee de dileme etice contemporane.

ABOUT THE DIRECTOR

Ioana Mischie is a screenwriter and a film director, a transmedia artist constantly using for her projects artistic platforms such as film, virtual reality, extended installations. She graduated her studies obtaining her licence and master degrees in film screenwriting at UNATC. During her doctoral studies, she received a Fulbright scholarship at USC — School of Cinematic Arts in Los Angeles, California, in the transmedia section. Until now, she wrote and directed fiction and documentary short films that have been selected in over 70 specialised festivals worldwide. She is the founder of Storyscapes, a non-profit association focused on innovative transmedia projects.

SYNOPSIS

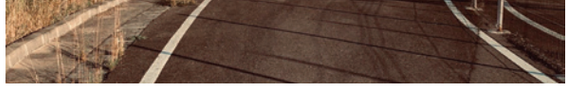
*Catane* is a dramatic comedy and a comic drama: An isolated community of countrymen, who claimed the financial aid for disabled people in an alleged illegal manner in order to avoid the tax payment, are brutally investigated by an assessment commission, being about to get exposed. Yet by managing to rise above the challenges and to artfully justify the reasons behind their action, they eventually become, in exchange, an example for the entire society.

SHORT DIRECTOR'S CONCEPT

Conceived as a dramatic comedy, a satire and a societal image, this cinematic imago mundi explores the way an isolated community of countrymen invent a survival mechanism in an absurd socio-political system. The story happens in 2009 when, in a certain context of the economic crisis, numerous communities tried to improvise mechanisms for their survival.

The script compresses over a decade of research activity on archived rural happenings and political events, which are fictionalized and brought together in an organic universe charged with comic and dramatic perspectives, yet also with very much passion that portrait aspects of the recent Romania which can still provide food for thought. The spirit of the film constructively facilitates forms of inter-human empathy and launches at the same time an entire odyssey of contemporary ethical dilemmas.

**TATIANA/lung metraj, ficțiune**
**TATIANA/long feature, fiction**



DESPRE REGIZOARE

Ligia Ciornei a absolvit Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică I.L Caragiale, București, licență și masterat, cu specializarea în regie de film și producție de film. Pe parcursul anilor de studiu și-a produs propriile scurtmetraje, a colaborat cu Pintadera Film, Diud Film, Fulga Media, Unteatru și Teatrul Excelsior în calitate de regizor, producător și scenarist. Scurtmetrajul *Vintage* a fost prezentat în cadrul Les Films de Cannes a Bucarest 2017, secțiunea Short Film Corner. În prezent pune bazele unei case de producție de film în vederea pregătirii unui serial de comedie, family stories, al cărui scenariu a fost finalizat.

SINOPSIS

Tatiana Voroyenka este șefa punctului de frontieră Scărița, de la granița de nord a României, în timpul războiului ruso-ucrainean din 2014. Ca să atragă atenția autorităților asupra ilegalităților comise la granița româno-ucraineană, Tatiana distruge, într-o noapte, mașina unor contrabandiști.
A doua zi este chemată la raport de către superiorul ei, Grigoroșcuță, care face presiuni asupra ei să renunțe la funcție. Tatiana își ia concediu pentru câteva zile și îl folosește pentru a strânge informații despre un transport pe care îl suspectează a fi de contrabandă. Între timp izbucnește conflictul din Ucraina. După ce reușește să gestioneze atât situația legată de refugiații romano-ucraineni, cât și pe cea legată de transportul suspect, își dă seama că și ea este doar un pion pe o tablă de șah, atunci când viața îi este pusă în pericol de prietenul ei, Abraham. După toate aceste confruntări, dar și reîntâlnirea unei iubiri din trecut (Matei) și tranșarea relației cu soțul ei, Tatiana rămâne o femeie demnă și asumată până la capăt, care trebuie să accepte un divorț și să aibă grijă de o sarcină neașteptată.

SCURTĂ VIZIUNE REGIZORALĂ

Genul filmului este drama și chestionează limita dintre opțiune și destin, demnitate și corupție, frică și adevăr, sacrificiu și indiferență, viața și moarte. Toate acestea din perspectiva eroinei principale, Tatiana, care demonstrează prin sarcina pe care o poartă ca viața merge mai departe. Dintr-o perspectivă simbolistică, frontiera unde lucrează Tatiana reprezintă intersecția tuturor caracterelor. Filmul oferă și o perspectivă asupra muncii lucrătorilor vamali și a polițiștilor de frontieră, dar și asupra dificultății în care ei sunt puși, câteodată chiar de către semenii lor. Totodată revelează faptul că, indiferent de perioada istorică, femeia încă nu reușește să rupă granițele impuse de societate și să-și facă auzită vocea. Curajul este tema predominantă în acțiunea filmului și în individualizarea protagonistei, dar nu curajul care vine din imaturitate, ci forța morală care înfruntă cu îndrăzneală primejdiile și nedreptățile unui sistem, unui mod de gândire și ale societății.

ABOUT THE DIRECTOR

Ligia Ciornei graduated her licence and master studies from UNATC I.L Caragiale Bucharest, specializing in film directing and film production.

During the study years she produced her own short films and collaborated with Pintadera Film, Diud Film, Fulga Media, Unteatru and Excelsior Theatre as director, producer and scriptwriter. Her short film *Vintage* was presented at Les Films de Cannes a Bucarest 2017 in the Short Film Corner. She is currently setting up a new production film to prepare a comedy series, family stories, whose scenarios have been finalized.



SYNOPSIS

Tatiana Voroyenka is managing the border checkpoint of Scărița, at the North border of Romania, during the Russia-Ukrainian war in 2014. In order to draw the attention of the authorities over the illegal actions taking place at the Romanian-Ukrainian border, one night Tatiana destroys the car of some smugglers. She is called the next day to report on this to her superior, Grigoroșcuță, who pressures her to quit her job. Tatiana takes some days off and uses them to gather information on a transport that she suspects of smuggling activity. In the meantime, the conflict in Ukraine breaks out. After managing to have under control the situation of the Romanian-Ukrainian refugees, as well as the suspect shipping case, Tatiana realizes she is just a pawn on a chess table when her life is threatened by her friend, Abraham. After all these conflicts and the meeting with a past love (Matei), also with the final decision on the relationship with her husband, Tatiana remains a dignified and assumed woman till the end, who needs to accept a divorce and to take care of an unexpected pregnancy.

SHORT DIRECTOR'S CONCEPT

The film genre is a drama that questions the limit between option and destiny, between dignity and corruption, fear and truth, sacrifice and indifference, life and death. All this from the perspective of the main heroine, Tatiana, who proves that life goes on through the pregnancy she is carrying. From a symbolist point of view, the border where she works represents the crossroads of all characters. The film also offers an overview of the work of border operators and policemen, and of the difficulty of their jobs, sometimes brought even by their peers. At the same time it reveals the fact that, no matter the historic period, woman still cannot break the borders imposed by the society and make her voice heard. Courage is the dominant theme in the film action and in the individual presentation of the protagonist, yet not the courage coming from the lack of maturity, but the moral force boldly facing the dangers and the injustice of a system, of a thinking manner and of the society.

**STILL NIA/lung metraj, documentar**
**STILL NIA/long feature, documentary**

DESPRE REGIZOARE

Paula Oneț și-a început studiile în 2009 la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Teatru și Televiziune, experiență pe care a completat-o cu bursele de studiu la facultățile de film din Coreea de Sud (Seul) și Turcia (Eskișehir). A absolvit ulterior masterul de Fotografie și Imagine Dinamică din cadrul UNARTE București, obținând o bursă de studiu în Valencia, Spania, la masterul de Multimedia și Arte Vizuale. În prezent dezvoltă proiecte la nivel internațional, fiind stabilită între Franța și România. Proiectele de film și cele multimedia au un caracter atât liniar (filme documentare sau docu-ficțiune), cât și non-linear, transdisciplinar (instalații video și multimedia).

SINOPSIS

În urma unei amnezii traumatice de 15 ani, Ștefania înfruntă amintirile copilăriei și adolescenței sale petrecute în spitalele românești din cauza unui diagnostic greșit. Trecutul ignorat și uitat își

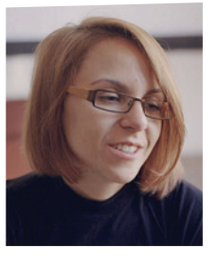
reclamă locul în prezentul Ștefaniei. Senzorial și poetic, filmul *Still Nia* propune o reinterpretare a memoriei autobiografice prin dans și terapie psihocorporală.

SCURTĂ VIZIUNE REGIZORALĂ

Povestea Ștefaniei va fi ilustrată într-un spirit ludic, undeva între realitate și imaginar. Universul vizual al filmului e construit din mărturiile filmate în prim-plan și plan detaliu după întoarcerea Ștefaniei din India, imagini din viitoarea călătorie în România, fotografii cu scanerele cerebrale ale Niei, documente cu analize și diagnostice medicale și scene de coregrafie metaforică (tip de dans contemporan). În această împletire a timpului și a spațiului, a realului și imaginarului, dinamismul și refuzul de a se scufunda în frică trebuie să transforme drama Ștefaniei într-o luptă admirabilă. Toate elementele narative și cinematografice sunt combinate astfel încât filmul să fie o călătorie luminoasă, în ciuda realității crude abordate. Punerea în scenă imaginaro-reală ajută la abordarea ușoară a unui subiect greu de digerat. Scopul declarat al filmul este să încurajeze reinventarea celor care au curajul să-și confrunte propriul trecut dintr-o perspectivă diferită și să-și reinventeze propria memorie autobiografică.

ABOUT THE DIRECTOR

Paula Oneț began her studies in 2009 at the Babeș-Bolyai University in Cluj-Napoca, Faculty of Theatre and Television, an experience she



completed with the study scholarships received from the film faculties in South Korea (Seoul) and Turkey (Eskişehir). Then she graduated with a master degree in Photography and Dynamic Image from UNARTE Bucharest, getting a scholarship in Multimedia and Visual Arts for her master studies in Valencia, Spain. She is currently developing international projects, being established between France and Romania. Her film and multimedia projects have a linear character (documentary films or docu-fiction), as well as a non-linear, cross-disciplinary one (video installations and multimedia).

SYNOPSIS

Following a traumatic amnesia for 15 years, Stefania faces the memories of her childhood and adolescence spent in Romanian hospitals due to a wrong diagnosis. The ignored and forgotten past comes to claim its place in Stefania's present. Sensuous and poetic, *Still Nia* proposes a reinterpretation of the autobiographical memory through dance and psycho corporal therapy.

SHORT DIRECTOR'S CONCEPT

The story of Stefania will be illustrated in a playful spirit, somewhere between reality and imaginary. The visual universe of the film is built from the confessions filmed in close-up and extreme close-up shots after the return of Stefania from India, the images from the future travel to Romania, the scanned images of Nia's brain, the documents containing medical analyses and diagnosis, as well as the scenes of metaphoric choreography (contemporary dance type). On this underlying blending between time and space, between the real and the imaginary, the dynamism and the refusal to sink in fear can transform Stefania's drama into an admirable fight. All the narrative and cinematic elements are intertwined so that the film could reveal a bright journey, despite the presented raw reality. The imaginary-real mise-en-scene supports the easy approach of a theme which is really hard to digest. The declared purpose of the film is to encourage reinvention for those who have the courage to confront their own past in a different approach and to reinvent their own autobiographical memory.



**MI-A RĂMAS DULAPUL MIC/lung metraj, animație**
**MI-A RĂMAS DULAPUL MIC/long feature, animation**

DESPRE REGIZOARE

Simona Sava a absolvit cursurile de master în Scenaristică în cadrul UNATC București — după ce, în prealabil, a absolvit Facultatea de Geografie, Universitatea București — cu licența în Turism. În prezent lucrează ca copywriter.

La începutul anului 2018 a scris romanul pentru copii *Mi-a rămas dulapul mic* cu care a câștigat un concurs de debut și care este în curs de publicare la editura Art. Scenariul *Mi-a rămas dulapul mic* este adaptarea acestui roman, despre care autoarea declară că a fost un proces foarte plăcut, personajele și situațiile fiind deja conturate, dar având și libertatea de a transforma gândurile și introspecțiile din roman în acțiune pentru ecran.

SINOPSIS

Mit și Finga sunt frați. Când Laura și Tudor se despart, Laura pleacă plângând și o ia doar pe Finga. Pe Mit îl uită în dulap. Mit și Finga sunt mănușile primite cadou de la Tudor. Rămas singur în dulap, Mit pleacă să-și caute sora. Străbate Bucureștiul și își face prieteni, pierde câte un deget la fiecare obstacol pe care îl depășește, dar reușește să se întoarcă acasă. Slăbit și deșirat, dar cu sufletul plin de povești, Mit primește o nouă viață: devine o inimă bleumarin tricotată pe un pulover roșu.

SCURTĂ VIZIUNE REGIZORALĂ

Animația este construită în jurul ideii de maturizare: o mănușă rămasă fără pereche pornește în oraș în căutarea surorii sale. Plină de amărăciune, care se transformă în ironie și umor, mănușa Mit părăsește confortul dulapului și are parte de aventuri, din care învață că a avea pereche nu este cel mai important lucru din lume, așa cum credea. Procesul de maturizare este punctat de pierderea degetelor: până la final, Mit rămâne fără niciun deget. Chiar și-așa, destrămat și desperecheat, eroul își va găsi rostul. Universalul poveștii, atât prin tema abordată cât și prin decor, face ca animația să nu cunoască granițe. Și copiii din Germania poartă mănuși, și în Australia se deschid umbrele când plouă. Adulții sunt și ei invitați să accepte, preț de o oră și jumătate, că nu știu chiar tot și că încă mai este loc de surprize. Sentimentele și dilemele obiectelor le vor fi cu siguranță familiare, îmbrăcate discret în tonul lejer și umorul personajelor.

ABOUT THE DIRECTOR

Simona Sava graduated from UNATC Bucharest — with a master degree in Screenwriting, after previously graduating from the Faculty of Geography, University of Bucharest — with a licence degree in Tourism. She currently works as a copywriter.

At the beginning of 2018 she wrote a novel for children *Mi-a rămas dulapul mic* which won her a debut contest and is in course of publishing at Art Publishing House. The script for *Mi-a rămas*

*dulapul mic* is the screen adaptation of this novel, on which its writer says it was a very pleasant process, with the characters and situations already outlined, but also with the liberty to turn the thoughts and introspections from the novel into action for the screen.

SYNOPSIS

Mit and Finga are siblings. When Laura and Tudor break up, Laura leaves in tears and only takes Finga. She forgets Mit in the closet. Mit and Finga are the gloves she received as a gift from Tudor. Left alone in the closet, Mit leaves to find his sister. He runs across Bucharest and makes new friends, he loses one finger with every obstacle he encounters, yet finally manages to come back home. Weakened and decayed, yet with his heart full of stories, Mit is ultimately offered a new life: he is turned into a blue heart knitted on a red sweater.

SHORT DIRECTOR'S CONCEPT

The animation is built around the idea of growing up: a peerless glove starts roaming the town in the search of its sister. Filled with bitterness, that turns into irony and humour, Mit-the-glove leaves the comfort of his closet and meets all sorts of adventures that help him learn that having a pair is not the most important thing in the world, as he used to think. The maturation process is outlined by the loss of his fingers: by the end, Mit is left with no fingers at all. Even so, unravelled and unmatched, the hero will still find his purpose. The universal of the story makes the animation limitless through the approached theme and the setting. Also the children from Germany wear gloves, in Australia umbrellas are opened as well when it's raining. The adults are also invited to accept, for an hour and a half, that they do not know everything and there is still more room for surprises. The feelings and dilemmas of the objects will be surely familiar to them, discretely enveloped in the light tone and humour of the characters.

**THE GATE BETWEEN US/lung metraj, documentar**
**THE GATE BETWEEN US/long feature, documentary**

DESPRE REGIZOARE

Ioana Trifu a absolvit Facultatea de Teatru și Film din Cluj Napoca, unde a studiat în cadrul departamentului Cinematografie și Media la nivel licență, și ulterior în cadrul programului internațional de masterat Documentary Filmmaking. Încă din timpul studiilor a început experiența în lumea filmului, experimentând cu filmul de scurt-metraj și cu noile media (realitate virtuală). După absolvirea studiilor, a început să lucreze în domeniul audio-vizualului, ca editor video și videograf, implicându-se în același timp în proiecte cinematografice, în diferite roluri.

SINOPSIS

După 43 de ani de supraviețuire într-o instituție de boli mintale din Moldova, Olga (43 de ani) se pregătește să lase în urmă singura viață pe care a cunoscut-o vreodată pentru un trai nou, în libertate. Însă această schimbare vine adesea cu sacrificii, pentru că trebuie să își părăsească soțul în această instituție. În timp ce caută o altă femeie care să aibă grijă de partenerul ei după plecarea sa, Olga încearcă să convingă lucrătorii sociali cu privire la abilitatea sa de a duce o viață independentă în societate.

SCURTĂ VIZIUNE REGIZORALĂ

Filmul abordează un subiect social sensibil, în mod special în contextul actual din România, în care anual ies la suprafață nedreptăți care au loc față de persoanele cu dizabilități și adevărate situații dramatice din instituțiile psihoneurologice. Pe fondul acestor scandaluri din ultimii ani, accesul într-o astfel de instituție rămâne imposibil în România, chiar și pentru ONG-uri sau oameni de influență socială și politică. Filmul nu este axat pe mobilitatea în sine (care este doar premisa), ci pe rezistența în fața injustiției unui sistem care deposedează omul de individualitate. Oglindă a societății actuale, povestea Olgăi dezvăluie neajunsurile unui sistem instituționalizat represiv.

ABOUT THE DIRECTOR

Ioana Trifu graduated from the Faculty of Theatre and Film in Cluj-Napoca, with a licence degree in Cinematography and Media, and a master degree from the international program Documentary Filmmaking. During her studies she had her first cinematic experience by experimenting with the short film and the new media (virtual reality). After graduating, she started working in the audio-visual field, as a video editor and videographer, being involved at the same time in more cinematic projects, in different roles.

SYNOPSIS

After 43 years of surviving in a mental institution in Moldova, Olga (43) is getting ready to leave behind the only life she ever knew in exchange for a new life of freedom. But moving away also comes with sacrifices, as she has to leave behind her husband in this institution. While searching for another woman to take care of him after her departure, Olga also struggles to prove to the social workers her ability to live independently in society.

SHORT DIRECTOR'S CONCEPT

The film approaches a sensitive social theme, especially in the Romanian current context, where unjust actions upon people with disabilities and true dramatic situations from the psycho-neurological institutions get disclosed every year. With all the scandals in more recent years, the access in such institutions remains impossible in Romania, even to NGOs or to socially or politically influent people. The film is not about the moving itself (which is the premise), but about the resilience facing the injustice and also a system that deprives people of their individuality. A mirror on today's society, Olga's story unfolds the shortcomings of the repressive system of institutionalization

**IOANA TRIFU**
**Câștigătoarea bursei FemArt Film Fest 2019/ed. II**
**Winner of the scholarship FemArt Film Fest 2019/2nd ed.**

Proiectul FemArt Film Fest, prin bursa de dezvoltare și mentoratul oferite de către ARFC, reprezintă o inițiativă minunată în peisajul industriei cinematografice românești, mai ales pentru că se adresează regizoarelor de film aflate la debut. Pentru proiectul meu, premiul înseamnă primul sprijin financiar pentru dezvoltare, dar și recunoașterea celor 10 luni de muncă din spatele acestuia, scrierea și filmarea realizate pe cont propriu. Consider că este un ajutor important pentru un regizor în formare, ca mine. În plus, organizatorii sunt foarte deschiși și încurajatori în legătură cu nevoile proiectului meu, iar mentoratul este personalizat pe baza acestora. Sunt foarte încântată să lucrez cu tutorul ales deoarece sunt sigură că un ochi profesionist, cu experiență cinematografică vastă, va reprezenta un sprijin semnificativ pentru proiectul nostru.

The FemArt Film Fest grant and mentorship offered by ARFC is a great initiative in the landscape of the Romanian cinema industry, especially because it is addressed to debut filmmakers. For the project, the prize means the first financial push for its development, and recognition of 10 months of behind-the-scenes work, writing and filming on our own. Personally, it is great support for an emerging film director like myself. More than that, the organizers are very open and supportive in regards to the needs of my film project, and the mentorship is tailored accordingly. I am very excited to work with the chosen tutor, as I am sure that a professional's eye, with a vast cinematic experience, will aid our project significantly.



**ANCA DAMIAN**
**Președinte ARFC și al juriului de desemnare a câștigătoarei**
**President of ARFC and of the jury**

Cu suportul important al AFCN am finalizat concursul pentru bursa acordată unei tinere regizoare de film. Ni s-a confirmat ceea ce știam, eforturile tinerelor regizoare de-a demara un proiect de film, oricât de intense ar fi, au fragilitatea lipsei de mijloace și de know-how. Ediția din acest an ne-a dat curaj și ne-a confirmat atât necesitatea acestui proiect, cât și potențialul de dezvoltare a programului. Vom dezvolta strategii naționale pentru a avea mai mulți parteneri la edițiile viitoare. Ne propunem, de asemenea, asocierea pe plan international pentru a oferi vizibilitate proiectului câștigător în cadrul FemArt Film Fest, în piețe internaționale de profil. Felicităm participantele și câștigătoarea din acest an, propunându-ne să invităm tinerele regizoare, anul viitor, la o nouă ediție, dezvoltată a acestui program.

With the important support from AFCN we managed to finalize the contest for the scholarship granted to a young female film director. We received the confirmation of what we already knew, as the efforts of young directors in starting a film project, whatever intense they might be, prove fragile due to the lack of means and know-how. This year's edition encouraged us and confirmed the necessity of such a project, as well as the growth potential of this program. We will develop national strategies in order to attract more partners for next editions. We also aim to associate ourselves internationally in order to offer visibility to the winning project of FemArt Film Fest in international specialized markets. We would like to congratulate our participants and also our winner, and we intend to invite the young women directors next year, to a new enhanced edition of this program.

PARTENER

## FemArt Film Fest 2019/ed. II

APARTE este o companie de producție de film, al cărei scop inițial a fost realizarea proiectelor fondatorului său, Anca Damian. Scopul declarat al companiei este acela de a aduce în atenția publicului povești și teme importante într-o manieră provocatoare din punct de vedere artistic. În urma succesului obținut cu proiectele *Crulic — Drumul spre dincolo* și *Muntele magic*, și dorind să valorifice experiența acumulată ca urmare a producerii lor, APARTE a început să susțină tineri și noi regizori care se înscriu în scopul declarat al companiei. Astfel, produce scurt metrajele de ficțiune *Oase pentru Otto* regizat de Matei Lucaci Grunberg, *Michelangelo* și *Celed* regizate de Anghel Damian și scurt metrajul de animație *Numinosum* regizat de Sergiu Negulici.

În prezent, APARTE derulează 3 lung metraje de animație în diferite stadii de producție: *Insula* — în producție, *Faunul* — în finanțare și preproducție, *Starseed* — în finanțare. Totodată, a finalizat și lansat următoarele proiecte: 3 lung metraje de ficțiune — *Moon Hotel Kabul* (2018), *Perfect sănătos* (2017) și *O vară foarte instabilă* (2013), 1 scurt metraj de animație — *Telefonul* (2018), multipremiatele documentare de animație *Muntele magic* (2015) și *Crulic — Drumul spre dincolo* (2011). Cel mai recent proiect lansat este lung metrajul de animație *Călătoria fantastică a Maronei* (2019), care tocmai a avut premiera cinematografică națională și peste 30 de participări în festivaluri deja confirmate până la finalul anului 2019.

PARTNER OF

## FemArtFilm Fest 2019/2nd ed.

APARTE is a film company, whose initial purpose was to produce the projects of its founder, Anca Damian. The stated purpose of the company is to bring the stories and important themes to the public attention in an artistically challenging manner.

Following the success achieved with *Crulic — The path to beyond* and *The Magic Mountain*, and aiming to capitalize on the experience gained from producing them, APARTE began to support young people and new directors who fit the stated purpose of the company. Thus, APARTE produces the short films *Bones for Otto* directed by Matei Lucaci Grunberg, *Michelangelo* and *Celed* directed by Anghel Damian and the short animation *Numinosum* directed by Sergiu Negulici.

Currently, APARTE runs 3 animated features in different stages of production: *The Insland* — in production, *The Faun* — in financing and pre-production, *Starseed* — in financing. At the same time, APARTE has completed and premiered the following projects: 3 feature-length films — *Moon Hotel Kabul* (2018), *In Perfect Health* (2017) and *A Very Unsettled Summer* (2013), 1 short animation — *The Call* (2018), the multi-award winning animation documentaries *The Magic Mountain* (2015) and *Crulic — The Path to Beyond* (2011). Its newest project is the feature animation *Marona's Fantastic Tale* (2019), which just had the national cinematographic premiere and over 30 participations already confirmed in festivals until the end of 2019.

## ECHIPA
## THE TEAM

ANCA DAMIAN
Preşedinte şi membru fondator ARFC/
ARFC President and founder

CĂTĂLIN CRISTUȚIU
Tutor editor/Tutor editor

ROXANA GARET
Manager de proiect/Project manager

TAMINA BOJOANCĂ
LAURA MANCIU
Comunicare & PR/Communication & PR

ANA TĂUTU
Grafician/Graphic designer

CRISTINA SERAFIM
Contabil/Accountant

## CONTACT
## CONTACT

ADRESĂ DE CORESPONDENȚĂ/MAILING ADDRESS
str. Jean Monnet nr. 5, ap. 1, sc. B, sector 1
Bucureşti 014192
T +40 743 165 539
E office@arfc.ro

SOCIAL MEDIA/SOCIAL MEDIA
https://www.facebook.com/AsociatiaRomanaAFemeilorInCinema/https://arfc.ro/

LINK-URI ASOCIATE/ASSOCIATED LINKS
www.apartefilm.net
https://www.facebook.com/AparteFilm/
https://www.facebook.com/AncaDamianFilm/

PROIECT CO-FINANȚAT DE:
Administrația Fondului Cultural Național
aparte
arfc